



عیسی  
خدای پسر  
یا  
پسر خدا؟

بیرمنگهام پنجشنبه 5 جولای 2018

Jesus  
God the Son  
or  
Son of God?

Birmingham Thursday 5 July 2018

## Mutual respect

- The subject of who Jesus is has divided Christianity in history.
- But Christians should discuss with mutual respect.
  - Trinitarians and non-Trinitarians both respect the Bible and love Jesus.
  - “that all may honor the Son just as they honor the Father. Whoever does not honor the Son does not honor the Father, who sent him.” (John 5:23)

## احترام متقابل

- این موضوع که عیسی مسیح کیست در تاریخ مسیحیت به دو بخش تقسیم شده است.
- اما مسیحیان باید با احترامی متقابل با یکدیگر گفتگو کنند.
  - هم معتقدان به تثلیث و هم کسانی که اعتقادی به تثلیث ندارند، به کتاب مقدس و محبت عیسی مسیح احترام می گذارند.
  - "تا همه پسر را حرمت گذارند، همان گونه که پدر را حرمت می نهند. زیرا کسی که پسر را حرمت نمی گذارد، به پدری که او را فرستاده است نیز حرمت ننهاده است" (یوحنا 5 : 23).

## Reasons to believe in the Trinity

- 1. Although the word 'Trinity' is not found in the Bible it has a long history in Christianity
  - It is part of the creed of most churches since 325AD
- 2. Several verses in the Bible suggest that Jesus existed before he was born
- 3. Several verses in the Bible ascribe God-like attributes to Jesus

## دلایل اعتقاد به تثلیث

- 1. گرچه کلمه "تثلیث" در کتاب مقدس وجود ندارد، ولی تاریخی طولانی در مسیحیت دارد.
  - تثلیث بخشی از اعتقادات اکثر کلیساها از سال 325 پس از میلاد مسیح تا به امروز می باشد.
- 2. آیاتی در کتاب مقدس وجود دارد و به این موضوع اشاره می کند که عیسی مسیح قبل از تولدش وجود داشته است.
- 3. آیاتی در کتاب مقدس وجود دارد که صفات خدا را به عیسی مسیح نسبت داده است.

## Reasons not to believe in the Trinity

- 1. Theologians recognise that the idea is a development of the third and fourth Centuries
  - It was originally established as orthodoxy by decree not persuasion
  - When religious freedom has existed after the Reformation many churches have rejected the Trinity
- 2. The verses in the Bible which suggest that Jesus existed before he was born can also be understood in other ways.
  - The plan of God
  - The new creation
- 3. The Bible ascribes only some God-like attributes to Jesus, it also ascribes other man-like attributes.
  - Jesus is never called God,
  - but is in the middle between man and God.
  - God cannot be born or die, be tempted, etc.
- 4. The real Father-Son relationship

## دلایل عدم اعتقاد به تثلیث

- 1. متخصصان در مسیحیت اینطور تشخیص داده اند که ایده تثلیث از قرن سوم و چهارم گسترش پیدا کرده است.
  - این عقید در اصل بعنوان یک آموزش تحمیلی و اجباری برقرار شد.
  - پس از اینکه آزادی عقیده در مذهب به وجود آمد بسیاری از کلیساها تثلیث را رد کردند.
- 2. آیاتی از کتاب مقدس که اشاره بر این موضوع دارد که عیسی مسیح قبل از تولدش وجود داشت، می تواند به گونه ای دیگر نیز برداشت شود.
  - نقشه خدا
  - آفرینش جدید
- 3. کتاب مقدس تنها بعضی از ویژگی های خدا را به عیسی مسیح نسبت داده است و همچنین دیگر ویژگی های انسانی را نیز به عیسی نسبت داده است.
  - هرگز گفته نشده که عیسی همان خداست..
  - بلکه عیسی متوسطی میان انسان و خداست.
  - خدا نمی تواند متولد شود، یا نمی تواند بمیرد، او هرگز وسوسه نمی شود و غیره.
- 4. رابطه واقعی پدر و پسر

## Problems with the text

- There is no certain Bible verse which says Jesus is God,
- But there are around 10 Bible verses which have either
  - Disagreement in the old Greek manuscripts, including some damaged manuscripts
  - Disagreement among translators Greek into English (and Greek into Farsi)
- There are also problems with Bible versions which are paraphrases (easy to read but not accurate translations)
  - Such as translating master (sarvar) as Lord God (khodavand).

## مشکلاتی در متن

- هیچ آیه ای بطور قطع در کتاب مقدس وجود ندارد که اشاره کند عیسی همان خدا است.
- اما تقریباً 10 آیه در کتاب وجود دارد که یکی از دو مشکل زیر را دارند:
  - اختلاف در نسخه های خطی قدیمی به زبان یونانی، شامل بعضی نسخه های آسیب دیده
  - اختلاف بین مترجمان یونانی به انگلیسی (و یونانی به فارسی).
- همچنین مشکلاتی در آیاتی از کتاب مقدس که شامل نقل قول هایی هستند (خواندن آن راحت اما ترجمه آن ها دقیق و صحیح نیست).
- مانند ترجمه کلمه سرور که همان خداوند ترجمه می کنند.

## POV / TPV / FCB / NMV

# مشکلاتی در متن

## ۱ پطرس 3 : 6

POV = Persian Old Version (used in Turkey)

TPV = Today's Persian Version (United Bible Society, used in Germany)

FCB = Farsi Contemporary Bible (American, paraphrase, often from English not Greek)

NMV = New Millennium Version (Elam Ministries, used in the UK)

- Example of how four Persian versions treat "lord" in "Sarah called Abraham Lord" 1 Peter 3:6

۱ پطرس 3 : 6 -

POV (ترجمه قدیم) -

- مانند ساره که ابراهیم را مطیع می بود و او را آقا می خواند و شما دختران او شده اید، اگر نیکویی کنید و از هیچ خوف ترسان نشوید

TPV (مژده برای عصر جدید) -

- مثل سارا که از ابراهیم اطاعت کرده و او را «ارباب» خطاب می نمود. پس اگر شما هم نیکوکاری کنید و از چیزی نترسید دختران او خواهید بود.

FCB (ترجمه تفسیری) -

- سارا همسر ابراهیم نیز چنین بود. او از شوهرش اطاعت می کرد و به او چون سرپرست خانواده احترام می گذاشت. شما نیز اگر دختران آن بانوی بزرگوار باشید و راه خوب او را در پیش گیرید، دیگر ترس و نگرانی نخواهید داشت از اینکه ممکن است شوهرانتان از شما برنجدند

NMV (هزاره نو) -

- چنانکه سارا مطیع ابراهیم بود و او را سرور خود می خواند. شما نیز اگر نیک کردار باشید و هیچ ترس به دل راه ندهید، فرزندان او خواهید بود.

## Famous Trinitarian verses

- Thomas says “My Lord and my God” (John 20:28)
  - But when the Greek has two “my” this usually means two people
  - “my cousin and my friend” = 2 people
  - “my cousin and friend” = 1 person
- The Word in John 1:1 is called God
  - But Jesus is not identical to the word.
  - See Psalm 33:6 where the word is not Jesus
  - Jesus is the word made flesh (John 1:14).

## آیاتی معروف در رابطه با تثلیث

- توما گفت "خداوند من و خدای من" (یوحنا 20 : 28).
  - اما در زبان یونانی اگر دوبار کلمه من بکار رفته باشد معمولاً به این معناست که درباره دو شخص صحبت شده است.
  - "دختر عموی من و دوست من" = 2 نفر
  - "دختر عمو و دوست من" = 1 نفر
- کلمه در انجیل یوحنا 1 : 1 خدا نامیده شده است.
  - اما عیسی با کلمه مساوی نیست.
  - مزامیر 33 : 6 را که در آن کلمه عیسی مسیح نیست (بلکه خداست) را بخوانید.
  - عیسی کلمه ایست که جسم گردید (یوحنا 1 : 14)





## Historical development of the Trinity

- 220 A.D. Tertullian first mention of Trinity
- 325 A.D. First General Council at Nicaea, declared that the Son was from the beginning of the same nature as the Father.
- 381 A.D. Second General Council at Constantinople, declared that the Holy Spirit was to be worshipped with the Father and the Son.
- 431 A.D. Third General Council at Ephesus, decreed that Jesus had two natures, a human and a divine; also that Mary was the "mother of God", in opposition to those who maintained that she was the "mother of Christ".
- 451 A.D. Fifth General Council at Chalcedon, decreed that the two natures in Christ constituted only one Person and one will.

## گسترش تاریخی تثلیث

- سال 220 پس از میلاد مسیح. ترتولیان ها اولین کسانی بودند که از تثلیث گفتند.
- سال 325 پس از میلاد مسیح. اولین مجمع عمومی در شهر نیسا، اعلام کرد که پسر از همان ابتدا وجود داشته و ذاتی همانند ذات خدا داشت.
- سال 381 پس از میلاد مسیح. دومین مجمع عمومی در قسطنطنیه (استانبول امروزی)، اعلام کرد روح القدس نیز باید همانند پدر و پسر پرستش شود.
- سال 431 پس از میلاد مسیح. سومین مجمع عمومی در افسس، در این مجمع اینگونه حکم شد که عیسی دارای دو ذات می باشد: ذاتی انسانی و ذاتی الهی. همچنین در مخالفت با کسانی که معتقد بودند مریم "مادر عیسی مسیح" است، گفتند که او "مادر خداست".
- سال 451 پس از میلاد مسیح. پنجمین مجمع عمومی در شهر کلسدان، اینگونه حکم شد که او دارای دو ذات و یک شخصیت و یک خواسته و اراده بود.

## supplementary resources

## منابع تکمیلی



- inserted material from

- John Thorpe  
'Jesus is not  
God' Persian  
only



- inserted material from

- CBM22-15

- موارد درج شده از جزوه  
عیسی خدا نیست، نویسنده

John Thorpe

- موارد درج شده از

جزوه 22 درس کریستادلفین-  
درس 15 و

جزوه 40 درس کریستادلفین-  
درس 16

# عیسی خدا نیست

عیسی خدا نیست

این فهرست نمایانگر مجموعه ای از پیامها در انجیل است. یکی از بزرگترین حقایق در انجیل این است که عیسی خدا نیست و اما عیسی نشان میدهد که خداوند چه چیزی را دوست دارد. این فهرست به شما لیستی از حقایق و دلایل را برای اینکه عیسی خدا نیست نشان میدهد. و فقط یک پیام میتواند به وضوح به شما نشان دهد و همه چیز را نقل کند و شما بقیه را خود میتوانید برای آگاهی بیشتر مطالعه کنید

## 1\_ هیچکس تا بحال خدا را ندیده است

حتی بعد از زمان عیسی هیچکس خداوند را ندیده است. هزاران نفر عیسی را دیده اند. بیشتر از 500 نفر او را بعد از رستاخیز دیده اند که او زنده است. اما هیچکس خدا را ندیده است

اول تیموتائوس 16:6

((او را که تنها وجود فنا ناپذیر است و درنوری سکونت دارد که نتوان به آن نزدیک شد، او را که هیچکس ندیده و نتوان دید، تا ابد حرمت و توانائی باد

: همچنین ببینید در

یوحنا 18:1، یوحنا 37:5، یوحنا 46:6، نامه اول یوحنا 12:4، نامه اول یوحنا 20:4، که به ما گفته هیچکسی نتوانسته تا بحال خدا را ببیند

خروج 20:33، کولیسسیان 15:1، اول تیموتائوس 17:1، عبرانیان 27:11، که به ما گفته است دیدن خدا غیر ممکن است

## 2\_ خداوند همیشه به همه چیز آگاهی دارد اما عیسی همه چیز را نمیدانست

خداوند همه چیز را از قبل میدانسته و میداند او از ابتدا پایان همه چیز را میداند. اشعیا 10:9، 46:9. اما عیسی همه چیز را نمیدانست

(نمیداند جز پدر، حتی فرشتگان آسمان و پسر نیز از آن آگاه نیستند مرقس 13:32) هیچکس آن روز وساعت را

پس همانگونه که دریافتیم خداوند به همه چیز آگاهی دارد و همه چیز را میداند اما عیسی مسیح بعضی از امور را نمیداند پس عیسی نمیتواند خدا باشد

: همچنین ببینید در

اشعیا 46:10، 9، متی 23:20، اعمال رسولان

7:1،

## 3\_ خداوند نمیتواند مورد آزمایش قرار بگیرد اما عیسی مورد آزمایش قرار گرفت

نامه یعقوب 13:1 به ما توضیح میدهد که خداوند نمیتواند مورد آزمایش قرار بگیرد. اما ما میدانیم که عیسی مسیح در بیابان مورد آزمایش قرار گرفت. در آنجا

. همچنین مکانهایی بودند که کتاب مقدس به وضوح در مورد آزمایش عیسی به آنها اشاره کرده است

مثال: عبرانیان 15:4 (زیرا کاهن اعظم ما چنان نیست که نتواند با ضعفهای ما همدردی کند بلکه کسی است که از هر حیث همچون ما وسوسه شده است و بدون اینکه گناه کند)

: همچنین میتوانید ببینید در

لوقا 22:28، عبرانیان 18:17،

# عیسی خدا نیست

## 4\_ خداوند هرگز تغییر نمی‌کند اما عیسی تغییر کرد

خداوند کامل است و نیازی به تغییر ندارد. او می‌گوید تغییر نمی‌کند در ملاکی 3:6 و نامه یعقوب 1:17. اگرچه عیسی وقتی به صحنه وارد شد و کار خود را شروع کرد هیچ تغییری از لحاظ جسمی نکرد. در اینجا چند متن وجود دارد که به وضوح گفته اند که او تغییر کرده برای مثال در مورد کودکی او و پیشرفت او. در لوقا 2:52 و عیسی در قامت، حکمت و محبوبیت نزد خدا و مردم ترقی میکرد

: همچنین ببینید در

عبرانیان 2:10، عبرانیان 5:9، 8، لوقا 13:32

## 5\_ خداوند بزرگتر از عیسی است

کتاب مقدس همواره به ما می‌گوید که پدر عیسی بزرگتر از عیسی است پس اگر که عیسی خدا باشد این گفته های کتاب مقدس نمیتواند درست باشد

کلمات عیسی در یوحنا 14:28 (شنیدید که به شما گفتم من میروم اما باز نزد شما میایم اگر مرا دوست می‌داشتید شادمان ( میشدید که نزد پدر میروم، زیرا پدر از من بزرگتر است

: همچنین در

متی 12:18، اول قرننتیان 3:23، اول قرننتیان 11:3، اول قرننتیان 15:28

## 6\_ از طرف خداوند قدرت به عیسی داده شد

عیسی بخاطر اینکه انسان بود هیچ، قدرتی نداشت. قدرت توسط خداوند به او داده شد، برای مثال عیسی گفت: متی 27:11 (پدرم همه، چیز را به من سپرده است)، پس این گفته ثابت میکند که عیسی خدانیست زیرا اگر خدا بود همه قدرت را از قبل داشت و همچنین همه ی قدرت رابه صورت طبیعی داشت

: همچنین در

متی 28:18، اعمال رسولان 2:36، یوحنا 3:35، یوحنا 3:13، یوحنا 2:17، افسسیان باب یک: 22، 20، فیلیپیان 2:9، عبرانیان 1:2

# عیسی خدا نیست

## 7\_ انجیل مشخص می کند که عیسی از طرف خداست

در نامه های عهد جدید بیش از 100 پیغام موجود است که شامل مرجع و منبع در مورد خدا و عیسی است. این منابع به وضوح مشخص میکنند که فقط یکی از آنها خداست و آن یکی که خداست، هرگز مسیح نمیباشد.

(برای مثال: اول تیموتائوس 2:5) زیرا تنها یک خداهست و بین خدا و آدمیان نیز تنها یک واسطه وجود دارد، یعنی آن انسان که مسیح است.

همچنین در

اعمال رسولان 22:2، اعمال رسولان 36:2، اول قرنتیان 6:8، فیلیپیان 11:2، اول تسالونیکیان 9:1، اول تیموتائوس 5:2، دوم قرنتیان 13:14، رومیان 7:1، رومیان 8:1، رومیان 16:2، رومیان 22:3، رومیان 1:5، رومیان 11:5، رومیان 25:7، رومیان 34:8، رومیان 39:8، رومیان 9:10،

رومیان 5:15، رومیان 6:15، رومیان 27:16، اول قرنتیان 3:1، اول قرنتیان 9:1، اول قرنتیان 6:8، اول قرنتیان 15:57، دوم قرنتیان 2:1، دوم قرنتیان 3:1، دوم قرنتیان 11:31، دوم

قرنتیان 13:14، غلاطیان 1:1، غلاطیان 3:1، افسسیان 2:1، افسسیان 3:1، افسسیان 17:1، افسسیان 5:4، افسسیان 20:5، افسسیان 23:6، فیلیپیان 2:1، فیلیپیان 11:1، فیلیپیان 11:1، فیلیپیان 11:2، کولیسیان 3:1، کولیسیان 17:3، اول تسالونیکیان 1:1، اول تسالونیکیان 3:1، اول تسالونیکیان 11:3، اول تسالونیکیان 13:3، دوم تسالونیکیان 1:1، دوم تسالونیکیان 2:1، دوم تسالونیکیان 12:1، دوم تسالونیکیان 16:2، اول تیموتائوس 1:1، اول تیموتائوس 2:1، اول تیموتائوس 5:2، اول تیموتائوس 21:5، اول تیموتائوس 13:6، دوم تیموتائوس 2:1، دوم تیموتائوس 1:4، تیتوس 4:1، فیلمون 3:1، اول پطرس 2:1، دوم یوحنا 3

## 8\_ خدا، آن پدر، خدای عیسی است

نه تنها کتاب مقدس به ما گفته است که بین خداوند و عیسی تفاوت وجود دارد بلکه به ما گفته است که خداوند ما، خداوند عیسی نیز هست.

برای مثال اول پطرس 3:1 (متبارک باد خدا و پدر سرور ما عیسی مسیح که که از رحمت عظیم خود، ما را به واسطه ی رستاخیز عیسی مسیح (از مردگان، تولدی تازه بخشید، برای امیدی زنده

و در مکاشفه 3:12 حداقل چهار مرتبه اشاره میکند به خداوند عیسی مسیح) هر که غالب اید او را ستونی در معبد خدایم خواهیم ساخت، و دیگر انجارا هرگز ترک نخواهد کرد. بر او نام خدایم را و نام شهر خدایم، اورشلیم جدید را که از جانب خدا از آسمان نازل میشود، و نام (جدید خود را) خواهیم نوشت

همچنین در

مزمیر 26:89، متی 27:46، یوحنا 17:20، رومیان 6:15، دوم قرنتیان 3:1، دوم قرنتیان 3:11، افسسیان 3:1 و 17:1، مکاشفه 1:16

# عیسی خدا نیست

## 9\_ خداوند نمیتواند بمیرد اما عیسی مرد

خداوند ،خداوند زنده است کسی که آفرینش به او بستگی دارد.خدا نمیتواند بمیرد ،ببینید در  
(اول تیموتائوس 17:1، اول تیموتائوس 6:16، اعمال رسولان 14:15، اول تسالونیکیان 1:9، دوم قرنتیان 3:3).

اما نقل قول به وضوح کرده است که عیسی مرد،ببینید در  
(یوحنا 19:33، رومیان 8:5، رومیان 3:6، اول قرنتیان 11:26، فیلیپیان 2:8، عبرانیان 13:20) و این حقیقت در اصل مسیحیت  
وجود دارد که عیسی مسیح بخاطر گناهان ما مرد

## 10\_ خدا عیسی را از مرگ برخیزانید

عیسی مرد و از مردگان برخیزانیده شد.او خودش از مرگ قیام نکرد بلکه خداوند او را از مرگ برخیزانید. رومیان 10:9(که  
اگر به زبان خود اعتراف کنی عیسی سرور است و در دل خود ایمان داشته باشی که خدا او را از مردگان  
برخیزانید، نجات خواهی یافت

همچنین در

( اعمال رسولان 2:32، اعمال رسولان 4:10، رومیان 4:24، اول تسالونیکیان 1:10، عبرانیان 13:20 )

## 11\_ عیسی نگرش یهودیان را به خدا تائید کرد

یهود همیشه یک تصویر واضح از یک خدا داشته است. آنها هرگز به تثلیث اعتقاد نداشته اند، عیسی گفت در یوحنا 4:22( شما  
آنچه را میشناسید می پرستید ،اما ما آنچه را میشناسیم می پرستیم، زیرا نجات به واسطه ی قوم یهود فراهم میاید

## The nature of Christ

## ماهیت مسیح

- Because Jesus was born of a woman, He had a nature just like ours. In Hebrews, chapter 2, verse 17, we read, "In all things it behoved Him to be made like unto His brethren."
- Of course, Jesus was like us before His resurrection. After the resurrection, He was given a powerful immortal body.
- Because Jesus was the Son of God, His character was perfect, even when He possessed a weak human nature.

• بخاطر اینکه عیسی از یک زن به دنیا آمد، او طبیعتی کاملاً شبیه به طبیعت ما داشت. در عبرانیان باب 2، آیه 17 می خوانیم: "از این جهت می بایست در هر امری مشابه برادران خود شود تا در امور خدا رئیس کهنه ای دلسوز و امین شده، کفاره گناهان قوم را بکند."

• البته عیسی قبل از رستاخیزش درست مانند ما بود. اما پس از آن به او جسمی قدرتمند و فنا ناپذیر داده شد.

• به این دلیل که عیسی پسر خدا بود، او شخصیت کاملی داشت با این حال که او دارای ضعف طبیعت انسانی نیز بود.

## یک تصور اشتباه

### A wrong idea

- Many people have neglected the Bible teaching about God, and so they have come to believe in something which they call "the Trinity". They tell us that God consist of three persons, the Father, the Son and the Holy Ghost, all equal with each other. (We shall be considering the Holy Ghost, or more correctly, the Holy Spirit, in the next lesson.)
- The word "Trinity" and the phrase "God the Son" do not occur in the Bible. Indeed, the whole idea is opposed to Bible teaching. In the same way that a son can never be equal with his father, so Jesus can never be equal with God. He never claimed to be, but depended on His Father for all things. He said, "The Son can do nothing of Himself, but what He seeth the Father do" (John, chapter 5, verse 19).

- بسیاری از مردم از تعلیمات کتاب مقدس درباره خدا غافل شدند، در نتیجه آنها به باور کردن چیزی که آنرا "تثلیث" نامیدند، روی آوردند. آنها می گویند خدا ترکیبی است از سه شخصیت، پدر، پسر و روح القدس، و همه با هم برابر هستند.
- کلمه "تثلیث" و عبارت "خدای پسر" در کتاب مقدس وجود ندارد. در واقع این ایده بطور کلی با تعلیمات کتاب مقدس مغایرت و ضدیت دارد. به همین صورت، یک پسر نیز هرگز نمی تواند با پدر خود برابر باشد، بنابراین عیسی هرگز نمی توانست با خدا برابر باشد. او هرگز ادعای برابری نکرد بلکه همواره تأکید کرد که همه چیز در دست پدرش است. او گفت: "یقین بدانید که پسر نمی تواند از خود کاری انجام دهد مگر آنچه که می بیند پدر انجام می دهد. هر چه پدر می کند پسر هم می کند" (یوحنا، باب 5، آیه 19).



## My father and I are one

## من و پدر یک هستیم

- It is true that Jesus once said, "I and My Father are one" (John, chapter 10, verse 30). But we also speak of being at one with a person if we agree perfectly with him.
- In this sense, Jesus was also one with His disciples, for He prays in John, chapter 17, verse 21 that, "...they (the disciples) all may be one; as Thou, Father, art in Me, and I in Thee, that they also may be one in Us."
- Turn to I Corinthians, chapter 15, and read verses 24-28. Notice particularly verse 28, "And when all things shall be subdued unto Him, then shall the Son also Himself be subject unto Him that put all things under Him, that God may be all in all."
- This verse tells us that, even at the end of His 1,000-year reign on earth, Jesus will be subject to His Father; and God alone will be all in all.

• درست است که عیسی یکبار گفت: "من و پدر یک هستیم" (یوحنا، باب 10، آیه 30). ما نیز میتوانیم از یکی بودن با او صحبت کنیم و مدعی باشیم که با او یکی هستیم، به این شرط که کاملاً با او موافق باشیم.

• در این جمله، عیسی با شاگردان خود نیز یکی بود: "تا همه آنان یکی باشند آنچنان که تو ای پدر در من هستی و من در تو و آنان نیز در ما یکی باشند و تا جهان ایمان بیاورد که تو مرا فرستاده‌ای" (یوحنا، باب 17، آیه 21)

• به اول قرن‌تین، باب 15، آیه 24-28 برگردید. به آیه 28 بیشتر دقت کنید: "سرانجام، وقتی مسیح بر تمام دشمنان خود پیروزی یافت، آنگاه خود او نیز که فرزند خداست، خود را تحت فرمان پدرش خدا قرار خواهد داد تا خدا که او را بر همه چیز مسلط ساخته بود، بر کل عالم هستی حاکم شود"

• این آیه به ما می‌گوید که حتی پس از 1000 سال سلطنت او (عیسی) بر زمین، عیسی تحت فرمان خدا خواهد شد و خدا به تنهایی حاکم سراسر جهان خواهد بود.

## Where did belief in the Trinity come from?

## تفکر تثلیث از کجا شکل گرفت؟

- The early Christians didn't believe in the Trinity. They believe what the Bible taught - that there is "...one God, and one mediator between God and men, the man Christ Jesus." (1 Timothy, chapter 2, verse 5).
- It was not until over 300 years after Jesus was born that Christians began to believe in "the Trinity"; and this belief was based, not on the Bible, but on the ideas of the Ancient Greeks, who knew nothing of the one true God.
- مسیحیان اولیه اعتقادی به تثلیث نداشتند. باور و اعتقاد آنها به تعالیم کتاب مقدس بود که " زیرا یک خدا وجود دارد و یک واسطه بین خدا و انسان، یعنی شخص عیسی مسیح " (اول تیموتائوس، باب 2، آیه 5).
- تا 300 سال بعد از میلاد مسیح چنین اعتقادی در میان مسیحیان نبود و اعتقاد به "تثلیث" پیش از آن وجود نداشت. و این باور بر اساس کتاب مقدس شکل نگرفت، بلکه با تفکرات یونان باستان که از خدای حقیقی هیچ چیز نمی دانستند، شکل گرفت.

## The true belief of the First Christians

## عقاید راستین مسیحیان اولیه

- In the "Apostles' Creed", which was put together about 100 years after Jesus went up into heaven, and which sets out the beliefs of the early Christians, we read,
  - "I believe in God the Father Almighty, Maker of heaven and earth; and in Jesus Christ His only Son our Lord, who was conceived by the Holy Ghost, born of the Virgin Mary."
  - This is the true teaching of the Bible.
- در "عقیده رسولان"، که حدود 100 سال بعد از صعود عیسی به آسمان ثبت شد، درباره اعتقادات مسیحیان اولیه می خوانیم: "من به خدای قادر مطلق ایمان دارم، خالق آسمان و زمین و پسر یگانه او عیسی مسیح که توسط روح القدس، از مریم باکره متولد شد."
  - این است تعلیم صحیح کتاب مقدس.

## The true belief of the First Christians

## عقاید راستین مسیحیان اولیه

- The ***Apostles' Creed***, certainly an early Creed though its exact date is unknown, expresses the relationship between Christ and God thus:
- "... God the Father Almighty . . . Jesus Christ His only Son . . . conceived by the Holy Spirit, born of the Virgin Mary . . ." After his resurrection Christ "ascended into heaven, and sits on the right hand of God the Father Almighty, from whence he shall come to judge the quick and the dead . . ."
- This is in complete agreement with what the Bible says. But later creeds show many additions and a different view.
- The ***Nicene Creed***, 325 A.D., declares that Jesus Christ is
- "the only begotten Son of God, begotten of his Father before all worlds . . . God of God, Very God of Very God, being of one substance with the Father . . . The Holy Ghost with the Father and Son together is worshipped and glorified . . ."
- The ***Athanasian Creed***, of unknown date but certainly in existence soon after 500 A.D., is even more emphatic:
- "We worship one God in Trinity, and Trinity in Unity . . . there is one Person of the Father, another of the Son, and another of the Holy Ghost. But the Godhead of the Father, of the Son, and of the Holy Ghost, is all one; the Glory equal, the Majesty coeternal. The Father uncreate, the Son uncreate, and the Holy Ghost uncreate . . ." All are declared to be eternal, "yet they are not three eternal, but one eternal". The Creed concludes with the ominous statement: "He that will be saved must think thus of the Trinity."

# CBM40-16

## خدا یکتاست

کتاب مقدس به ما می گوید که خدای آسمان تنها خدای حقیقی و زنده است در تثبیه باب ۶ آیه ۴ می خوانیم: "ای اسرائیل بشنو یهوه خدای ما یهوه واحد است". خدا خود می گوید: "یهوه می گوید که شما و بنده من که او را برگزیده ام شهود من باشید تا دانسته به من ایمان بیاورید و بفهمید که من او هستم و پیش از من خدایی مصور نشده و بعد از من هم نخواهد شد، من، من یهوه هستم و غیر از من نجات دهنده ای نیست." اشعیا، باب ۴۳، آیات ۱۰ و ۱۱

"من یهوه هستم و دیگری نیست و غیر از من خدایی نی. من کمر تو را بستم هنگامی که مرا نشناختی" اشعیا باب ۴۵، آیه ۵

یولس رسول می گوید: "باری پادشاه سرمدی و باقی و نادیده را خدای حکیم و وحید را اکرام و جلال تا ابدالابد. آمین" (اول تیموتائوس، باب ۱، آیه ۱۷)

شکوه و قدرت خدا فرای تصور ما است اما خدا مهربان و رحیم است. او عیسی مسیح را داد تا گناهان کسانی را که به حقیقت به خدا و فرزندش ایمان می آورند از بین ببرد.

## پسر خدا

کتاب مقدس به وضوح این واقعیت را بیان می کند که عیسی مسیح پسر خداست. "... تا ایمان آورید که عیسی، مسیح و پسر خداست و تا ایمان آورده به اسم او حیات یابید" یوحنا باب ۲۰، آیه ۳۱

"متبارک باد خدا و پدر خداوند ما عیسی مسیح" اول پطرس، باب ۱، آیه ۳. خدا از همه چیز آگاه است حتی از آینده و برنامه هایش حتمی است. اشعیا، باب ۴۶، آیات ۸ تا ۱۱. خدا می دانست که آدم و حوا گناه خواهند کرد بنا بر این از همان آغاز نقشه فرستادن فرزندش را کشید. به همین خاطر است که پیشگویی های زیادی از مسیح در عهد عتیق است. پس مسیح از همان ابتدا در ذهن و نقشه خدا قرار داشت. وعده های خدا به ابراهیم و داود وجود مسیح در نقشه خدا را سالیان قبل از میلاد تأیید می کند.

## مسیح از قبل وجود نداشت - زندگی او از زمان تولدش آغاز شد

وقتی تولد اتفاق می افتد زندگی جدید آغاز می شود . تولد عیسی مسیح هم اینگونه بود . برخی بر این باورند که عیسی قبل از تولدش از مریم در آسمان می زیست . اما کتاب مقدس اینگونه نمی گوید. کتاب به ما می آموزد که عیسی بخشی از نقشه خدا از همان ابتدا بود اما حیاتش هنگام تولدش آغاز شد. عیسی قبل از میلادش زندگی نمی کرد.

معنی	اول پطرس، باب ۱، آیه ۲۰
عیسی در نقشه و ذهن خدا از زمان پیدایش بود اما سالیان بعد به وقوع پیوست	پیش از بنیاد عالم معین شد لکن در زمان آخر برای شما ظاهر گردید

خدا به ارمیا نبی گفت: "قبل از آنکه تو را در شکم صورت بندم تو را شناختم و قبل از بیرون آمدنت از رحم تو را تقدیس نمودم و تو را نبی امت ها قرار دادم" ارمیا، باب ۱، آیه ۵ . دقیقاً همانطور که ارمیا قبل از میلادش در نقشه خدا بود . عیسی مسیح نیز همانگونه بود. در ابتدای عالم خدا از ایمانداران واقعی خبر داشت آنها در ذهن خدا بودند، اگر چه هنوز حضور واقعی نداشتند . این همان نکته ای است که پولس رسول در مورد ایمانداران واقعی می گوید: "...چنانکه ما را پیش از بنیاد عالم در او برگزید تا در حضور او در محبت مقدس و بی عیب باشیم." افسسیان، باب ۱، آیه ۴

بنا بر این زمانی که کتاب مقدس از همین شیوه بیان در مورد عیسی مسیح استفاده میکند به این معنی نیست که او قبل از تولدش حضور داشت بلکه نشان می دهد عیسی مسیح در ذهن خداوند به عنوان کسی که در زمان مناسب متولد می شود حضور داشت: "لیکن چون زمان به کمال رسید، خدا پسر خود را فرستاد که از زن زاییده شد و زیر شریعت متولد." غلاطیان، باب ۴، آیه ۴ . تا زمان تولد فرزند مریم، عیسی مسیح یک موجود زنده نبود ، دوم تیموتاوس باب ۱ آیه ۹ و ۱۰ را نیز مشاهده فرمایید.

دلایل دیگر برای باور این واقعیت که مسیح قبل از میلادش وجود نداشت به شرح زیر است:

- تا قبل از میلاد مسیح چیزی در مورد گفته هایش و یا کارهایی که انجام داد در کتاب نمی خوانیم (عبرانیان، باب ۱ آیه ۲)
- نامش عیسی، فقط هنگام تولد داده شد (اشعیا، باب ۴۹، آیه ۱)
- در عهد عتیق هیچ نشانه ای بر مبنای زندگی کردن پسر خدا در آسمان و بعداً ظاهر شدنش نمی بینیم.
- مستنداتی که در مورد تولد او هستند، هیچ نشانی از حضور او قبل از میلاد ندارد.

## عیسی قبل از مرگش ذات انسانی داشت

به دلیل اینکه عیسی مسیح توسط قدرت خدا، روح القدس متولد شد پسر خداست: "فرشته در جواب وی گفت: روح القدس بر تو خواهد آمد و قوت حضرت اعلی بر تو سایه خواهد افکند، از آن جهت آن مولود مقدس پسر خدا خوانده خواهد شد." لوقا، باب ۱، آیه ۳۵

چون مسیح مادر زمینی به نام مریم داشت از ذاتی همانند ما نیز برخوردار بود. کتاب مقدس به وضوح این واقعیت را نشان می دهد که مسیح با ذاتی انسانی متولد شد. مسیح خود را پسر انسان معرفی کرد. بطوروس رسول در اعمال، باب ۲، آیه ۲۲ می گوید: "ای مردان اسرائیلی این سخنان را بشنوید عیسی ناصری مردی که نزد شما از جانب خدا مبرهن گشت به قوات و عجایب و آیاتی که خدا در میان شما از او صادر گردانید چنان که خود می دانید." در عبرانیان باب ۲، آیه ۱۷ می خوانیم که عیسی "می بایست در هر امری مشابه برادران خود شود". در همین باب می خوانیم از زمانی که "چون فرزندان در خون و جسم شراکت دارند او نیز همچنان در هر دو شریک شد" (آیه ۱۴).

آیات بالا ضرورت داشتن ذات انسانی برای مسیح را نشان می دادند. آیات زیر دلیل را توصیف می کنند:

آیات	نکات
هر چند پسر بود به مصیبت هایی که کشید اطاعت را آموخت و کامل شده جمیع مطیعان خود را سبب نجات جاودانه گشت (عبرانیان، باب ۵، آیه ۹ و ۸)	اگر عیسی به همراه ذاتی همانند خدا متولد می شد نیازی به آموختن اطاعت نداشت پس به دلیل داشتن ذات انسانی قابلیت وسوسه و گناه در او بود. عیسی تنها می توانست با شکست دادن وسوسه و آزمایش ها بر گناه غلبه کند
زیرا رئیس کهنه ای نداریم که نتواند همدرد ضعیف های ما بشود بلکه آزموده شده در هر چیزی به مثال ما بدون گناه (عبرانیان، باب ۴، آیه ۱۵)	عیسی مسیح در طول زندگی اش بر زمین همانند ما مورد وسوسه قرار گرفت اما هرگز گناه نکرد به این خاطر مسیح همانند ما برای گناه وسوسه شد که مشکلات ما را کامل درک کند
اما او را که اندکی از فرشتگان کمتر شد می بینیم یعنی عیسی را که به زحمت موت تاج جلال و اکرام بر سر وی نهاده شد تا به فیض خدا برای همه ذائقه موت را بچشد (عبرانیان، باب ۲، آیه ۹)	فرشتگان موجوداتی فنا ناپذیرند بسیار فراتر تر از انسان ها اما چون مسیح ذات انسانی داشت اندکی از فرشتگان کمتر شد و تنها به این خاطر بود که او دارای ذات انسانی بود پس قابلیت مردن داشت

دیدن خدا برای مردان و زنان غیر ممکن است پس عیسی مسیح ذات خود را به ما نشان داد به نقل قول از اشعیا نبی، متی، باب ۱، آیه ۲۳ در مورد عیسی می گوید: "که اینک باکره آباستن شده پسری خواهد زایید و نام او را عمانوئیل خواهند خواند که تفسیرش این است "خدا با ما".

عیسی مسیح به دلیل شخصیت و روش زندگی خدایی اش دقیقاً به ما نشان داد که خدا چگونه است به همین خاطر اینگونه توصیف شد. "خدا با ما" عیسی بسیار فراتر از مردی معمولی بود. "زیرا خدا رضا بدین داد که تمامی پُری در او ساکن شود" (کولسیان، باب ۱، آیه ۱۹). عیسی مسیح به دلیل عشق خود به پدر بر تمامی گناهان غلبه کرد و رابطه خاص او با پدرش دلیل اصلی این واقعیت بود. او کمک زیادی از درک عهد عتیق نیز گرفت ولی ما می دانیم که غلبه بر گناه برای او بسیار سخت بود. او مصمم بود که در تمامی جهات زندگی اش خواسته های پدر را انجام دهد و نه خواسته های خود، تنها به دلیل غلبه کردن مسیح بر گناه و مرگ ما امید به زندگی جاودان داریم.

عیسی ذات انسانی داشت تنها به این دلیل که او مورد آزمایش قرار گرفت و بر گناه غلبه کرد و اگر فانی بود بر روی صلیب می مرد.



## مسیح ذاتی خدایی داشت

عیسی مسیح پس از رستخیزش ذاتی با شکوه همانند پدر به دست آورد (ذاتی جلال یافته) این واقعیت بدین معنی است که او نمی تواند گناه کند و هرگز نمی میرد. خدا او را به مرحله ای بالاتر از فرشتگان رساند و اکنون او بر دست راست خدا در آسمان نشسته است. غیر از خدا هیچ موجود بزرگتری در دنیا نیست. در اعمال، باب ۲، آیه ۳۶ پطرس به یهودیان می گوید: " که خدا همین عیسی را که شما مصلوب کردید خداوند و مسیح ساخته است" خدا به مسیح در همه چیز قدرت داد. مسیح بعد از رستخیزش گفت: " تمامی قدرت در آسمان و بر زمین به من داده شده است". متی، باب ۲۸، آیه ۱۸

عیسی مسیح اکنون	عیسی مسیح قبل از مرگ
وسوسه نمی شود و گناه نمی کند	وسوسه شد و قادر به گناه بود
جاودانه است هرگز نمی میرد و درد های فیزیکی را احساس نمی کند	فانی بود پس درد را احساس می کرد. مریض میشد و می میرد
عظیم تر از فرشتگان است	اندکی از فرشتگان کمتر بود

متن زیر خلاصه ای است:

نکات	فیلیپان باب ۲ آیه ۶ تا ۱۱
عیسی مسیح به شکل خدا بود چون خدا پدر او بود و او کلام خدا را سخن می گفت نه کلام خود. بزرگتر بودن خدا را از خود پذیرفت. مانند یک انسان متولد شد اما از خود غلامی برای همه ساخت	چون در صورت خدا بود با خدا برابر بودن را غنیمت نشمرد لیکن خود را خالی کرد صورت غلام را پذیرفت و در شباهت مردمان شد
مسیح شرم و عذاب صلیب را پذیرفت و پدر را در همه چیز اطاعت کرد و همچنین در مردن به روی صلیب	و چون در شکل انسان یافت شد خویشتن را فروتن ساخت و تا به موت بلکه تا به موت صلیب مطیع گردد
به دلیل فرمانبرداریش خدا به مسیح برتری داد و از تمام موجودات خواست که فرزندش را ستایش کرده و به او جلال بخشند. این کار باعث جلال بخشیدن به خدا نیز می گردد.	از این جهت خدا نیز او را به غایت سرافراز نمود و نامی را که فوق از جمیع نامهاست بدو بخشید تا به نام عیسی هر زانویی از آنچه در آسمان و بر زمین و زیر زمین است خم شود و هر زبانی اقرار کند که عیسی مسیح خداوند است برای تمجید خدای پدر

## ایده ای اشتباه

عده زیادی از مردم نسبت به آموزه های کتاب بی اعتنا هستند و بر تثلیث معتقدند این افراد می پندارند که خدا همیشه سه شخص است : خدای پدر ، خدای پسر ، خدای روح القدس که همه باهم برابرند. تثلیث ادعا می کند که مسیح خدای پسر است و همچنین از قبل وجود داشت (در مورد روح القدس و عطایای آن در درس ۲۰ خواهیم خواند)

کلمه تثلیث و واژه های خدای پسر و خدای روح القدس در کتاب مقدس وجود ندارد ما همه شاهد آموزه صریح کتاب مقدس در مورد یگانگی خدا و فرزند او عیسی مسیح بوده ایم . همانطور که فرزندی مطیع در نزد پدر عزیز است عیسی مسیح نیز نزد خدا اینگونه بود . مسیح هرگز خود را با خدا یکی نخواند بلکه خود را در همه چیز وابسته به پدر می دانست . او گفت : "آمین آمین به شما می گویم که پسر از خود هیچ نمی تواند کرد مگر آنچه ببیند که پدر به عمل آرد زیرا که آنچه او می کند همچنین پسر نیز میکند." یوحنا، باب ۵، آیه ۱۹

یوحنا، باب ۳، آیه ۳۵-باب ۵، آیه ۳۰-باب ۷، آیه ۱۶-باب ۸، آیه ۲۸-باب ۱۲، آیه ۴۹ و ۵۰- باب ۱۴، آیه ۲۴ تا ۲۸ را نیز مطالعه فرمایید. در یوحنا، باب ۱۰، آیه ۳۰ عیسی می گوید : "من و پدر یک هستیم" منظور عیسی برابر بودن او و پدر نبود چون در آیه قبل گفت : "پدر من از همه بزرگتر است" یوحنا، باب ۱۰، آیه ۲۹ منظور مسیح این بود که پدر و او در ذهن و هدف متحدند. و دعا کرد که یارانش نیز اینگونه باشند : "تا همه یک گردند چنانکه تو ای پدر در من هستی و من در تو تا ایشان نیز در ما یک باشند تا جهان ایمان آرد که تو مرا فرستادی ." یوحنا، باب ۱۷، آیه ۲۱

در این آیات از انجیل یوحنا مسیح توضیح می دهد که خدا از او بزرگتر است . در اول قرن تیان باب ۱۱، آیه ۳ که پس از رستاخیز مسیح نوشته شد مشاهده می کنید که خدا همچنان بزرگتر است حتی پس از هزاره : "اما زمانی که همه مطیع وی شده باشند آنگاه خود پسر هم مطیع خواهد شد او را که همه چیز را مطیع وی گردانید تا خدا کل در کل باشد" اول قرن تیان، باب ۱۵، آیه ۲۸ . ایده اشتباه تثلیث در کتاب مقدس آموزش داده نشده است . این نظریه بی اعتنایی به کار بزرگ مسیح در رستگاری ماست . اگر بر طبق ادعای تثلیث مسیح خدای پسر بود او با ذاتی همانند خدا متولد می شد پس در برابر گناه و سوسه نمی شد و بر روی صلیب نمی مرد.

## عیسی مسیح میانجی

عیسی مسیح پلی است برای فاصله بین خدا و انسانها بنابراین او یک میانجی است: "زیرا خداوند واحد است و در میان خدا و انسان یک متوسطی است یعنی انسان" که مسیح عیسی باشد" اول تیموتاوس، باب ۲، آیه ۵ مسیحیان به واقع سپاسگزار فداکاری عیسی مسیح هستند.

## خلاصه

- ۱- تنها یک خدا وجود دارد.
- ۲- عیسی مسیح پسر خداست و از مریم زاده شد، او خدای پسر نیست.
- ۳- عیسی مسیح قبل از مرگش همانند ما ذاتی انسانی داشت اما چون خدا پدر او بود بسیار فراتر از یک انسان معمولی بود.
- ۴- عیسی مسیح پس از رستاخیزش ذاتی همانند خدا دریافت کرد و از فرشتگان فراتر رفت او اکنون بر دست راست خدا در آسمان نشسته است . غیر از خدا هیچ موجود بزرگتر دیگری در کل دنیا وجود ندارد .